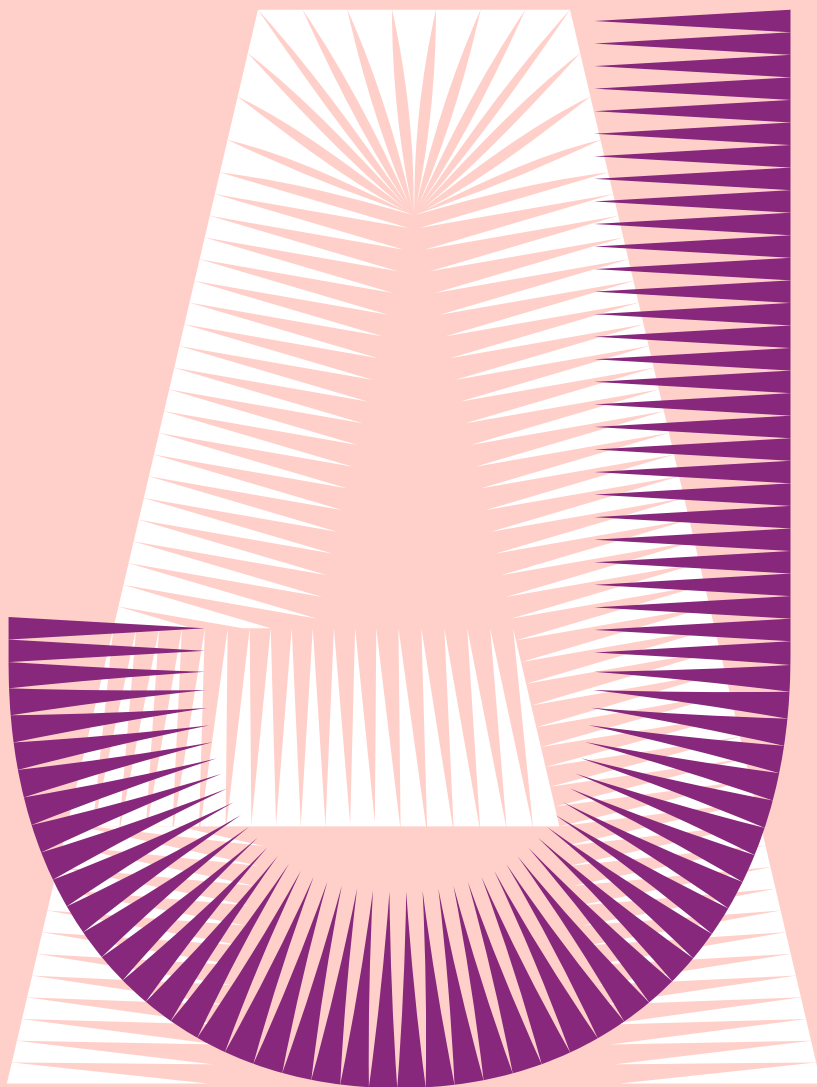


KuKa

Kulturkalender
Januar – April 2026
Calendario della cultura
Gennaio – Aprile 2026



Veranstaltungen finden, wenn nicht anders angegeben, im Italienischen Kulturinstitut Berlin statt. Anmeldungen erforderlich! Weitere Informationen, Aktualisierungen und etwaige Änderungen finden Sie auf unserer Webseite.

Se non diversamente indicato, tutti gli eventi si svolgono presso l'Istituto Italiano di Cultura di Berlino. È richiesta l'iscrizione. Per ulteriori informazioni, aggiornamenti ed eventuali modifiche, si rimanda al nostro sito.
iicberlino.esteri.it

KuKa

Kulturkalender
Januar – April 2026
Calendario della cultura
Gennaio – Aprile 2026

JANUAR GENNAIO

14^{/1}9
Mittwoch 19 Uhr
Jazzkonzert
#dalvivo
HAMMOND TRIO
Mit Alessandro Lanzoni, Ugo Alunni,
Igor Osypov

29^{/1}12
Donnerstag 18 Uhr
Gespräch
#inclusione
INKLUSIVE LERNÖKOLOGIEN GESTALTEN
Mit Dario Ianes, Benedetta Zagni

27^{/1}10
Dienstag 19 Uhr
Gespräch/Konzert
#memoria
DIE BLEIBENDE WIDMUNG. ERINNERUNG,
DIASPORA UND DIE SUCHE NACH EINER FAMILIE
Mit Miriam Rebhun, Shelly Kupferberg, Davide
Incorvaia
Jüdisches Gemeindehaus

FEBRUAR FEBBRAIO

10^{/2}13
Dienstag 19 Uhr
Buchpräsentation und Gespräch
#letteratura
ALMA
Mit Federica Manzoni, Constanze Neumann

23^{/2}18
Montag 19 Uhr
Konzert
#dalvivo
QUARTETTO RILKE
Mit Giulia Gambaro, Giada Visentin,
Giulietta Bianca Bondio, Marina Pavani

19^{/2}14
Donnerstag 19 Uhr
Ausstellungseröffnung
#disegnami
VIDEO-VITALITY.
GRENZÜBERSCHREITUNGEN IN DER
ITALIENISCHEN KUNST
Mit Nicoletta Grillo, Agnese Purgatorio,
Giacomo Zaza

22^{/2}17
Sonntag 15 Uhr
Führung
#disegnami
EMILIO VEDOVA – MEHR ALS BEWEGUNG UM
IHRER SELBST WILLEN
Mit Katharina Hausel
Kunsthause Dahlem

24^{/2}19
Dienstag 19 Uhr
Filmvorführung
#disegnami
EMILIO VEDOVA.
DALLA PARTE DEL NAUFRAGIO
Mit Dorothea Schöne

25^{/2}22
Mittwoch 18.30 Uhr
Aktives Lesen
#letturalNsieme
LITERARISCHES BLIND DATE
Mit Sara Piazza

MARZO

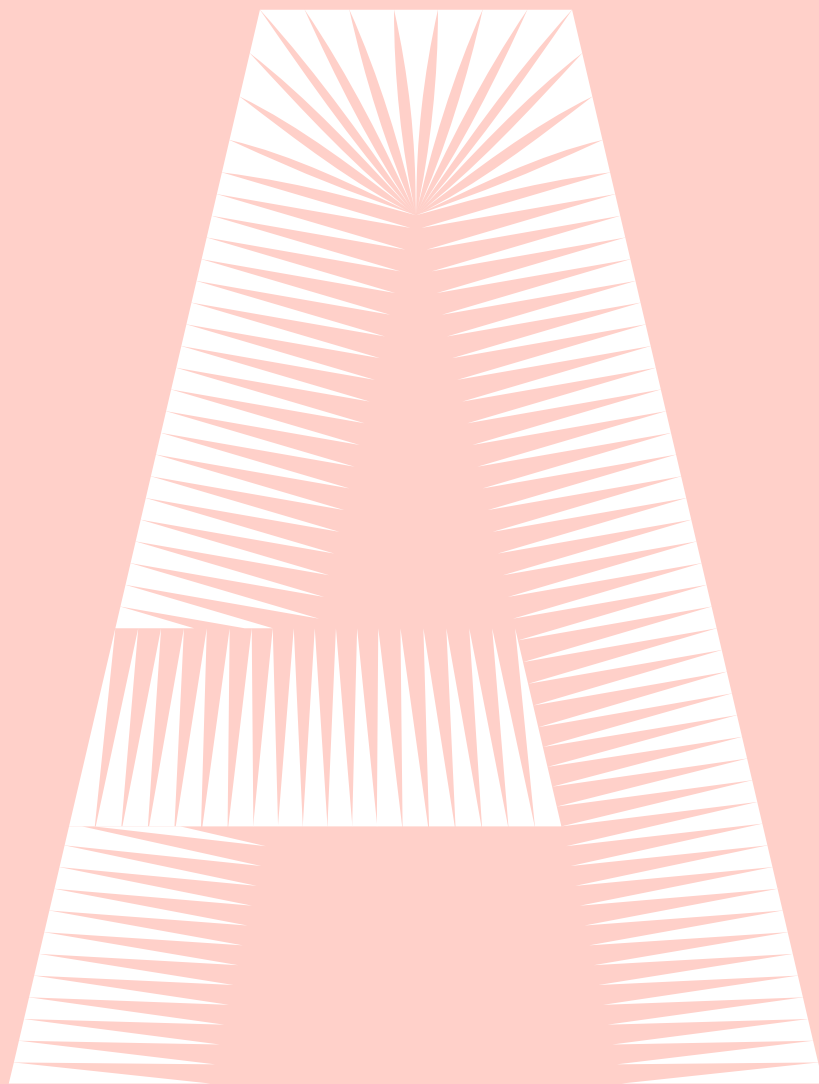
MÄRZ

5 ^{/3}23	19—22 ^{/3}28
Donnerstag 19 Uhr	Donnerstag–Sonntag
Gespräch	Lesungen, Gespräche
#TheFuturalsStupid	#letteratura
SCHREIBEN, ÜBERSETZEN UND KÜNSTLICHE	ITALIEN AUF DER LEIPZIGER BUCHMESSE
INTELLIGENZ	Leipziger Buchmesse, Leipzig
Mit Jenifer Becker, Silvia Pareschi	
10 ^{/3}25	19 ^{/3}29
Dienstag	Donnerstag 18.30 Uhr
<i>X Giornata del Design Italiano nel Mondo</i>	Buchpräsentation
#disegnamì	#letteratura
TAG DES ITALIENISCHEN DESIGNS IN DER WELT	DIE GROSSE VERDRÄNGUNG
	Mit Roberto Grossi, Myriam Alfano
	PopUp-Saal der Amerika-Gedenkbibliothek (ZLB)
11 ^{/3}22	24 ^{/3}30
Mittwoch 18.30 Uhr	Dienstag 19 Uhr
Aktives Lesen	Gespräch, Lesung
#letturalNsieme	#letteratura
LITERARISCHES BLIND DATE	ALDA MERINI. POESIE DER ANDERSARTIGKEIT
Mit Sara Piazza	Mit Valentina Marturini, Lars Castellucci,
	Thomas Müller
12 ^{/3}26	25 ^{/3}22
Donnerstag 19 Uhr	Mittwoch 18.30 Uhr
Vokalkammermusik	Aktives Lesen
#dalvivo	#letturalNsieme
TRA DUE MONDI	LITERARISCHES BLIND DATE
Mit Marta Cellini, Emma Bruno, Elisabetta Isola,	Mit Sara Piazza
Francesca Idini, Marta Conte	

APRILE

APRIL

14—15 ^{/4}32	27 ^{/4}35
Dienstag–Mittwoch 19.30 Uhr	Montag 19 Uhr
#dalvivo	Jazzkonzert
MEIN LIEBER ARLECCHINO.	#dalvivo
EIN ABEND IN MASKEN	GONE
Mit Enrico Bonavera, Martina Klier	Mit Gianluca Lusi, Simone Zanchini,
Renaissance Theater Berlin	Luigi Masciari
23 ^{/4}34	
Donnerstag 19 Uhr	
Gespräch	
#saggi_scienza	
DER KONTINENT OHNE EIGENSCHAFTEN.	
LESEZEICHEN IM BUCH EUROPA	
Mit Peter Sloterdijk, Stefano Vastano	



14^{/1}

Mittwoch 19 Uhr
Mercoledì ore 19
Jazzkonzert
Concerto jazz

#dalvivo

Mit

Con

Alessandro Lanzoni, Ugo Alunni, Igor Osypov

Anmeldung erforderlich
über Eventbrite

È richiesta l'iscrizione
via Eventbrite

HAMMOND TRIO

Das *Hammond Trio* unter der Leitung des italienischen Pianisten und Organisten Alessandro Lanzoni, mit Igor Osypov an der Gitarre und Ugo Alunni am Schlagzeug versteht sich als ein Ensemble mit offenem und neugierigem Charakter, das unterschiedliche musikalische Erfahrungen miteinander verwebt. Im Mittelpunkt des Konzerts mit Originalkompositionen und freier Improvisation steht der Klang der Hammond-Orgel und ihre vielfältigen klanglichen Möglichkeiten.

Il *Hammond Trio*, diretto dal pianista e organista italiano Alessandro Lanzoni, con Igor Osypov alla chitarra e Ugo Alunni alla batteria, si considera un ensemble dal carattere aperto e curioso, che intreccia diverse esperienze musicali. Al centro del concerto, con composizioni originali e improvvisazioni libere, c'è il suono dell'organo Hammond e le sue molteplici possibilità sonore.

Der italienische Jazzpianist und -komponist Alessandro Lanzoni ist bekannt für seinen raffinierten Stil, der Tradition und Innovation verbindet, sowie für seine Improvisationskunst. 2013 wurde er mit dem *Top Jazz Award* ausgezeichnet.

Il pianista e compositore jazz italiano Alessandro Lanzoni è noto per il suo stile raffinato, che mescola tradizione e innovazione, e per la sua capacità di improvvisazione. Nel 2013 è stato insignito del *Top Jazz Award*.

Ugo Alunni, Schlagzeuger, studierte in Perugia, anschließend in New York und seit 2010 am Jazz Institut Berlin. Er arbeitet mit verschiedenen international bekannten Musikern zusammen.

Ugo Alunni, batterista, ha studiato a Perugia, successivamente a New York e dal 2010 al Jazz Institut Berlin. Collabora con svariati musicisti di fama internazionale.

Igor Osypov, Multiinstrumentalist, Komponist und Produzent ukrainischer Herkunft, ist dank seines rauen, dichten und fließend verzerrten Sounds eine der markantesten und Stimmen des zeitgenössischen Jazz.

Igor Osypov, polistrumentista, compositore e produttore di origini ucraine, è una delle voci più distintive del jazz contemporaneo, grazie al suo suono ruvido, denso e fluidamente distorto.



27^{/1}

Dienstag 19 Uhr
Martedì ore 19
 Gespräch/Konzert
Dialogo/concerto

Anlässlich des Tag des Gedenkens an die Opfer des Nationalsozialismus
In occasione del Giorno della Memoria

#memoria

Mit
Con
 Miriam Rebhun

Moderation
Moderazione
 Shelly Kupferberg

Klavier
Piano
 Davide Incorvaia

Auf Italienisch und Deutsch
 mit Simultanübersetzung
**In lingua italiana e tedesca
 con traduzione simultanea**

Unter der Schirmherrschaft der Italienischen Botschaft
Con il patrocinio dell'Ambasciata d'Italia



10

DIE BLEIBENDE WIDMUNG LA DEDICA PERENNE

ERINNERUNG, DIASPORA UND DIE SUCHE
 NACH EINER FAMILIE
**MEMORIA, DIASPORA E LA RICERCA
 DI UNA FAMIGLIA**

Bei der Ankunft der Alliierten 1943 lebten noch 534 Juden in Neapel. Eine von ihnen ist die 19-jährige Luciana. Sie verliebt sich in einen Soldaten der jüdischen Brigade, den aus Berlin stammenden Heinz Rebhun. Nach ihrer Heirat und der Geburt der gemeinsamen Tochter Miriam zieht Luciana zu ihrem Mann nach Haifa. 1948 wird Heinz bei einem arabischen Überfall getötet. Im Laufe der Jahre begibt sich Miriam, die mit ihrer Mutter zurück nach Neapel gekehrt ist, auf die Spuren ihrer Herkunft und setzt Stück für Stück die unglaubliche Geschichte ihrer Familie zusammen. →

Miriam Rebhun, geboren in Neapel, wo sie auch lebt, ist Zeitzeugin des Holocaust in zweiter Generation. 2011 debütierte sie mit dem Roman *Ho inciampato e non mi sono fatta male*. Ihr letztes autobiographisches Buch *La dedica* (Die Widmung) ist 2024 erschienen und erzählt vom Wiedertreffen mit ihrer Cousine Daphna nach 75 Jahren.

Miriam Rebhun, è nata e vive a Napoli. Testimone di seconda generazione, ha esordito nel 2011 con *Ho inciampato e non mi sono fatta male*. Il suo ultimo libro autobiografico, *La dedica*, è stato pubblicato nel 2024 e racconta del incontro con sua cugina Daphna dopo 75 anni. →

27^{/1}

Dienstag 19 Uhr
Martedì ore 19
 Gespräch/Konzert
Dialogo/concerto

In Zusammenarbeit mit
In collaborazione con
 Jüdisches Gemeindehaus

Jüdisches Gemeindehaus,
 Fasanenstraße 79-80,
 10623 Berlin-Charlottenburg

Eintritt frei
Ingresso libero

www.jg-berlin.org

11

DIE BLEIBENDE WIDMUNG LA DEDICA PERENNE

ERINNERUNG, DIASPORA UND DIE SUCHE
 NACH EINER FAMILIE
**MEMORIA, DIASPORA E LA RICERCA
 DI UNA FAMIGLIA**

All'arrivo degli alleati nel 1943, a Napoli vivevano ancora 534 ebrei. Una di loro è la diciannovenne Luciana. Si innamora di un soldato della brigata ebraica, giunto in Italia con l'esercito britannico, Heinz Rebhun, originario di Berlino. Dopo il matrimonio e la nascita della figlia Miriam, Luciana si trasferisce dal marito ad Haifa. Nel 1948 Heinz viene ucciso durante un attacco arabo. Nel corso degli anni Miriam, tornata a Napoli con la madre, si mette sulle tracce delle sue origini e ricostruisce pezzo per pezzo l'incredibile storia della sua famiglia.

Shelly Kupferberg, geboren in Tel Aviv, ist Journalistin, Moderatorin und Buchautorin. Zuletzt erschien von ihr *Stunden wie Tage* (2026).

Shelly Kupferberg, nata a Tel Aviv, è giornalista, conduttrice televisiva e scrittrice. La sua ultima pubblicazione è *Stunden wie Tage* (2026).

Davide Incorvaia spielt mit international renommierten Jazzmusikern und veröffentlichte Alben mit einigen der besten Jazzmusiker Europas.

Davide Incorvaia ha suonato con musicisti jazz di fama internazionale e ha pubblicato album con alcuni dei migliori musicisti jazz in Europa.

29 /1

Donnerstag 18 Uhr
 Giovedì ore 18
 Gespräch
 Dialogo

#inclusion

Mit
 Con
 Dario lanes, Benedetta Zagni

Auf Italienisch und Deutsch
 mit Simultanübersetzung
 In lingua italiana e tedesca
 con traduzione simultanea

Anmeldung erforderlich
 über Eventbrite
 È richiesta l'iscrizione
 via Eventbrite

In Zusammenarbeit mit
 In collaborazione con
 Associazione Artemisia, Freie
 Universität Berlin, Comites di
 Berlino e Finow-Grundschule

INKLUSIVE LERNÖKOLOGIEN GESTALTEN COSTRUIRE ECOLOGIE INCLUSIVE

FÜR BEDEUTSAME LERNERFAHRUNGEN
 PER APPRENDIMENTI SIGNIFICATIVI

Die Schule bringt doch nichts!, Ich habe Angst!, Ich will nicht mehr in die Schule gehen. Solche Sätze hört man häufig im schulischen Alltag – von Schülerinnen und Schülern, Eltern und Lehrkräften. Wie schaffen wir eine Lernökologie, die eine wirklich inklusive Schule unterstützt und bedeutsame Lernerfahrungen ermöglicht? Die Veranstaltung präsentiert – theoretisch und praxisnah – zentrale Dimensionen, die Wohlbefinden und Lernen fördern.

La scuola non serve a niente!, Ho l'ansia!, Non voglio più andare a scuola. Frasi come queste emergono spesso nella quotidianità scolastica da parte di studenti, studentesse, genitori e insegnanti. Come possiamo costruire un'ecologia che sostenga una scuola realmente inclusiva e orientata all'apprendimento significativo di tutte e tutti? Durante l'incontro verranno presentate – con un approccio sia teorico che pratico – le diverse dimensioni che favoriscono benessere e apprendimento in classe.

Dario lanes, ehemaliger ordentlicher Professor für Pädagogik und Didaktik der Inklusion an der Freien Universität Bozen. Er ist Gründer und Präsident der Fondazione Scuola e Ricerca di Dario lanes und Mitbegründer des Centro Studi Erickson, für das er zahlreiche Buchreihen betreut.

Dario lanes, già docente ordinario di Pedagogia e Didattica dell'Inclusione presso la Libera Università di Bolzano. È fondatore e presidente della Fondazione Scuola e Ricerca di Dario lanes e co-fondatore del Centro Studi Erickson, per il quale cura numerose collane editoriali.

Benedetta Zagni, Entwicklungs- und Bildungspsychologin, ist Direktorin der Fondazione Scuola e Ricerca di Dario lanes. Autorin wissenschaftlicher Artikel und Bücher für die Schule.

Benedetta Zagni, psicologa dello sviluppo e dell'educazione, è direttrice della Fondazione Scuola e Ricerca di Dario lanes. Autrice di articoli scientifici e libri per la scuola.



12

10 /2

Dienstag 19 Uhr
 Martedì ore 19
 Buchpräsentation und Gespräch
 Presentazione di libro

#letteratura

Mit
 Con
 Federica Manzoni

Moderation
 Moderazione
 Constanze Neumann

Auf Italienisch und Deutsch
 mit Simultanübersetzung
 In italiano e tedesco con
 traduzione simultanea

Anmeldung erforderlich
 über Eventbrite
 È richiesta l'iscrizione
 via Eventbrite

In Zusammenarbeit mit
 In collaborazione con
 Pfaufeninsel Verlag

ALMA

Nach dem Tod ihres Vaters kehrt Alma in ihre Heimatstadt Triest zurück. Hier begegnet sie ihrer Jugendliebe Vili wieder, der ihr nun das väterliche Erbe übergeben soll. Zwischen den Erinnerungen an die Habsburger Kaffeehäuser ihrer Großeltern, an endlose Kindheitssommer und die Straße gen Osten, auf der ihr Vater einst immer wieder verschwand, wird Alma mit Fragen nach Herkunft, Liebe und Identität konfrontiert.

Dopo la morte del padre, Alma torna nella sua città natale, Trieste. Qui ritrova Vili, l'amore della sua giovinezza, che ora dovrebbe consegnarle l'eredità paterna. Tra i ricordi dei caffè asburgici dei suoi nonni, delle infinite estati dell'infanzia e della strada verso est Alma si trova di fronte a domande sulle sue origini, sull'amore e sull'identità.



Federica Manzoni, geboren in Pordenone, ist Schriftstellerin und Verlegerin. 2008 erschien ihr Romandebüt *Come si dice addio* (Mondadori). Für ihren aktuellen, von der Kritik gefeierten Roman *Alma*, der in neun Sprachen übersetzt wird, erhielt sie verschiedene Preise, darunter den Premio Campiello. Die Autorin lebt in Mailand. *Alma* ist ihr erster Roman, der auf Deutsch erscheint.

Federica Manzoni, nata a Pordenone, è scrittrice e direttrice editoriale. Il suo primo romanzo *Come si dice addio* è uscito nel 2008 da Mondadori. Il suo quinto romanzo *Alma* che viene tradotto in nove lingue, ha riscosso grande successo da parte della critica e ha vinto diversi premi tra cui il Premio Campiello. L'autrice vive a Milano. *Alma* è il suo primo romanzo in lingua tedesca.

13

19 /2

Donnerstag 19 Uhr
Giovedì ore 19
Ausstellungseröffnung
Inaugurazione della mostra

#disegnami

Entworfen und kuratiert
Ideazione e cura
Giacomo Zaza

Eröffnung
Inaugurazione

Gruß
Saluto
Alessandro Turci

Einführung
Introduzione
Giacomo Zaza

Agnese Purgatorio
und Nicoletta Grillo
sind anwesend
In presenza di
Agnese Purgatorio
e Nicoletta Grillo

Auf italienisch mit
Simultanübersetzung
In lingua italiana con
traduzione simultanea



14

VIDEO-VITALITY

GRENZÜBERSCHREITUNGEN IN DER
ITALIENISCHEN KUNST
SCONFINAMENTI NELL'ARTE ITALIANA

Werke von Gianfranco Baruchello, Filippo Berta,
Benedetta Fioravanti, Claire Fontaine, Giovanni Giaretta,
Nicoletta Grillo, Eva Marisaldi, Masbedo, Luca Maria
Patella, Agnese Purgatorio, Enrico Serotti.

Das Ausstellungsprojekt *Video-Vitality. Grenzüberschreitungen in der italienischen Kunst*, das eigens für das Italienische Kulturinstitut Berlin konzipiert wurde, präsentiert eine Auswahl von Werken, die die Verwendung von Videos durch italienische Künstlerinnen und Künstlern von den 1970er Jahren bis heute reflektieren. Es wird deutlich, wie sie durch dieses Medium disziplinäre Grenzen überwinden und zur Neuerfindung künstlerischer Ausdrucksweisen beitragen konnten. →

Giacomo Zaza, Kunsthistoriker und Kunstkritiker, hat zahlreiche Ausstellungen kuratiert, unter anderem in Apulien, Neapel, Mailand, Palermo, Barcelona sowie für die Biennale di Venezia und die Biennale von Havanna.

Giacomo Zaza, studioso e critico d'arte, ha curato numerose mostre, tra cui in Puglia, Napoli, Milano, Palermo, Barcellona e per la Biennale di Venezia e la Biennale dell'Avana.

19 /2

Donnerstag 19 Uhr
Giovedì ore 19
Ausstellungseröffnung
Inaugurazione della mostra

Ausstellungsdauer
Durata della mostra
Bis
Fino al
15.4.2026

Immer montags
(außer Feiertage)
Tutti i lunedì
(escluse le festività)
16–18:30

Anmeldung
erforderlich über Eventbrite
È richiesta l'iscrizione
via Eventbrite

In Zusammenarbeit mit
In collaborazione con
Associazione Respirare Sinapsi,
CSC-Cineteca Nazionale

VIDEO-VITALITY

GRENZÜBERSCHREITUNGEN IN DER
ITALIENISCHEN KUNST
SCONFINAMENTI NELL'ARTE ITALIANA

Opere di Gianfranco Baruchello, Filippo Berta,
Benedetta Fioravanti, Claire Fontaine, Giovanni
Giaretta, Nicoletta Grillo, Eva Marisaldi, Masbedo,
Luca Maria Patella, Agnese Purgatorio, Enrico Serotti.

Il progetto di mostra *Video-Vitality. Sconfinamenti nell'arte italiana*, ideato in esclusiva per l'Istituto Italiano di Cultura di Berlino propone una selezione di opere che esplora l'uso del video nella pratica di artisti e artiste italiane dagli anni Settanta ad oggi. Un viaggio visivo e poetico che indaga la condizione umana, le relazioni con l'Altro, la natura e l'immaginazione, mettendo in evidenza il carattere interculturale, performativo e rigenerativo dell'immagine in movimento. →

15



22^{/2}

Sonntag 15 Uhr
Domenica ore 15
Führung
Visita guidata

#disegnami

Mit

Con

Katharina Hausel

Kuratorin

Curatrice

Dorothea Schöne

Auf Italienisch

In lingua italiana

Ausstellung noch bis

Durata della mostra

8.3.2026

In Zusammenarbeit mit

In collaborazione con

Kunsthau Dahlem

Eintritt für Ausstellungsbesuch.

Teilnahme an Führung kostenlos

Biglietto d'ingresso al museo.

Visita guidata gratuita.

Kunsthau Dahlem,

Käuzchensteig 12, 14195

Berlin-Dahlem

EMILIO VEDOVA – MEHR ALS BEWEGUNG UM IHRER SELBST WILLEN

Emilio Vedova (1919–2006) kam im November 1963 nach Berlin – eine Stadt, die damals wie kaum eine andere für Widersprüche stand. Diese *Insel-Stadt*, wie Vedova sie nannte, wurde für ihn zum Schauplatz einer höchst produktiven künstlerischen und gesellschaftspolitischen Bestandsaufnahme. Vedova zog in das ehemalige Staatsatelier Arno Brekers in Dahlem, einem historisch aufgeladenen Ort nationalsozialistischer Propagandakunst. Hier entstand eine Vielzahl von Werken, die von großer Experimentierlust zeugen. Die Ausstellung im Kunsthau Dahlem zeigt seltener gezeigte Arbeiten aus Vedovas Berliner Zeit, etwa die vor Ort entstandenen *Plurimi*.

Emilio Vedova (1919–2006) arrivò a Berlino nel novembre del 1963, una città all'epoca piena di contraddizioni. Questa città-isola, come la definiva Vedova, divenne per lui scena di una riflessione artistica e socio-politica estremamente produttiva. Vedova si trasferì nell'ex studio statale di Arno Breker a Dahlem, un luogo carico di storia legato all'arte propagandistica nazionalsocialista. Qui realizzò numerose opere che testimoniano la sua grande voglia di sperimentare. La mostra al Kunsthau Dahlem presenta lavori raramente esposti del periodo berlinese di Vedova, come ad esempio i Plurimi realizzati proprio in questo luogo.



Katharina Hausel studierte Kunstgeschichte und Italianistik in Berlin, Bologna und Pisa. In der Berlinischen Galerie, Landesmuseum für Moderne Kunst, Fotografie und Architektur war sie u.a. bei der Ausstellungs- und Katalogkonzeption zu der Retrospektive von Emilio Vedova 2008 dabei.

Katharina Hausel ha studiato storia dell'arte e italianistica a Berlino, Bologna e Pisa. Alla Berlinische Galerie, Landesmuseum für Moderne Kunst, Fotografie und Architektur, ha collaborato, tra l'altro, alla concezione della mostra e del catalogo della retrospettiva dedicata a Emilio Vedova 2008.

23 ^{/2}

QUARTETTO RILKE

Montag 19 Uhr
Lunedì ore 19
Konzert
Concerto

#dalvivo

Giovani Talenti Musicali Italiani
nel Mondo

Mit
Con
Giulia Gambaro, Giada
Visentin, Giulietta Bianca
Bondio, Marina Pavani

Werke von
Opere di
Luigi Boccherini, Silvia
Colasanti, Giuseppe Verdi

Einführung
Introduce
Alessandro Turci

Anmeldung erforderlich
über Eventbrite
È richiesta l'iscrizione
via Eventbrite

In Zusammenarbeit mit
In collaborazione con
CIDIM – Comitato nazionale
Italiano Musica, Accademia
Chigiana, Fondazione
internazionale Incontri
con il Maestro di Imola

Das *Quartetto Rilke* mit Giulia Gambaro und Giada Visentin (Violinen), Giulietta Bianca Bondio (Viola) und Marina Pavani (Violoncello) wurde 2022 gegründet und hat bereits mehrere Auszeichnungen erhalten, zuletzt die Einladung als *Ensemble in Residence* beim Festival Ticino Musica 2025 sowie das prestigeträchtige *Diploma di Merito* der Accademia Chigiana in der Meisterklasse von Clive Greensmith (Tokyo String Quartet). Zudem gewann das Quartett den Ersten Preis sowie den Sonderpreis für das bestplatzierte Streichquartett beim Internationalen Kammermusikwettbewerb Giulio Rospigliosi 2025.

Il Quartetto Rilke composto da Giulia Gambaro e Giada Visentin (violini), Giulietta Bianca Bondio (viola) e Marina Pavani (violoncello) è nato nel 2022 e ha già ricevuto diversi riconoscimenti, ultimi dei quali la partecipazione come *Ensemble in residence* al festival Ticino Musica 2025 e il prestigioso *Diploma di Merito* all'Accademia Chigiana nella masterclass di Clive Greensmith (Tokyo String Quartet). Il quartetto ha conseguito il Primo Premio e il Premio Speciale al primo quartetto d'archi classificato all'edizione 2025 del Concorso Cameristico Internazionale Giulio Rospigliosi.



24 ^{/2}

EMILIO VEDOVA. DALLA PARTE DEL NAUFRAGIO

Dienstag 19 Uhr
Martedì ore 19
Filmvorführung
Proiezione film

#disegnami

Dokumentarfilm
Film documentario
I 2019, OmengU, 68'
R.: Tomaso Pessina

Einführung
Introduce
Dorothea Schöne

Auf Deutsch und Italienisch
mit Simultanübersetzung
In lingua tedesca e italiana
con traduzione simultanea

Anmeldung erforderlich
über Eventbrite
È richiesta l'iscrizione
via Eventbrite

In Zusammenarbeit mit
In collaborazione con
Kunsthau Dahlem, Fondazione
Emilio e Annabianca Vedova

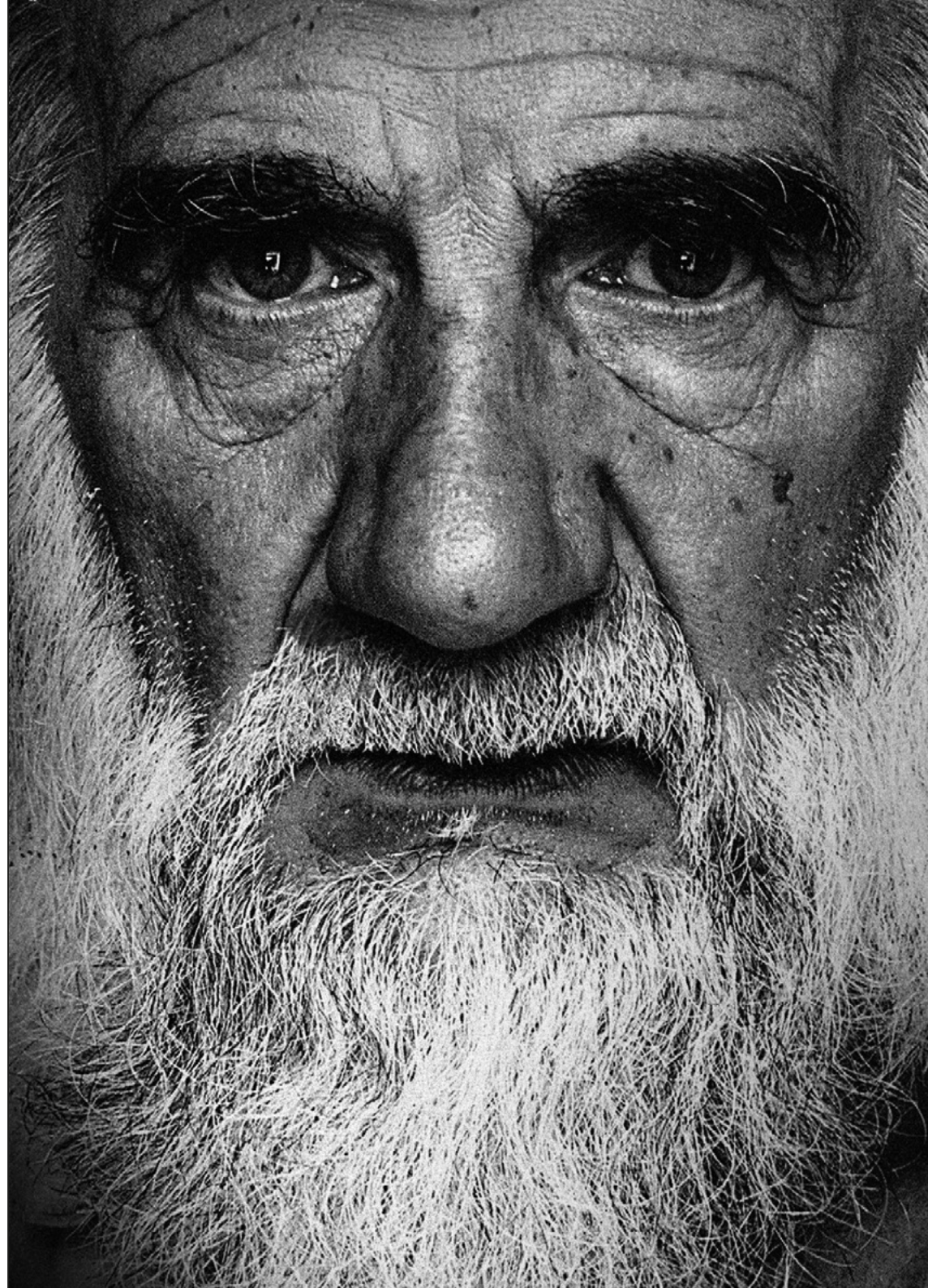
www.kunsthau-dahlem.de
www.fondazionevedova.org

Anlässlich der Ausstellung *Emilio Vedova – Mehr als Bewegung um ihrer selbst willen* im Kunsthau Dahlem wird die Leiterin des Museums und Kuratorin des Projekts Dorothea Schöne eine kurze Einführung in die Schau geben, die noch bis zum 8.3.2026 zu sehen ist, und dabei auch Vedovas besondere Beziehung zu Berlin beleuchten.

Im Anschluss zeigen wir den Dokumentarfilm *Emilio Vedova. Dalla parte del naufragio* (produziert von Twin Studio, Milano, für die Fondazione Emilio e Annabianca Vedova), eine eindrucksvolle Erzählung über das Leben und Werk des venezianischen Malers Emilio Vedova (1919–2006), singuläre Erscheinung und einer der bedeutendsten Künstler der Nachkriegszeit in Italien. Der Film besticht durch die beeindruckende Darbietung von Toni Servillo, der aus den Tagebüchern von Vedova vorliest, während die filmische Erzählung durch Interviews und Beiträge von Kuratoren und Kritikern, Mitarbeitern, Freunden und Kollegen Vedovas bereichert wird, darunter Alfredo Bianchini, Germano Celant, Karole Vail, Fabrizio Gazzarri und Georg Baselitz. →



In occasione della mostra *Emilio Vedova – Mehr als Bewegung um ihrer selbst willen* al Kunsthaus Dahlem, presentiamo il film documentario (prodotto da Twin Studio, Milano, per Fondazione Emilio e Annabianca Vedova) *Emilio Vedova. Dalla parte del naufragio*, un racconto originale sulla vita e l'opera del pittore veneziano Emilio Vedova (1919–2006), tra le figure più grandi e singolari della scena artistica italiana del Dopoguerra. La proiezione sarà introdotta da Dorothea Schöne, direttrice del museo e curatrice del progetto espositivo — visitabile fino all'8 marzo 2026 — che offrirà una breve riflessione sulla mostra e sul rapporto speciale di Vedova con Berlino. Il film si avvale della straordinaria partecipazione di Toni Servillo, che legge i diari di Vedova, mentre il racconto filmico si arricchisce di interventi di curatori e critici, collaboratori, amici e colleghi di Vedova: da Alfredo Bianchini a Germano Celant, da Karole Vail a Fabrizio Gazzarri, fino a Georg Baselitz.



25 /2

Mittwoch 18.30 Uhr
Mercoledì ore 18.30
Aktives Lesen
Lettura attiva

#letturalNsieme

Mit
Con
Sara Piazza

Weitere Termine
Altri appuntamenti
11.3.2026, 25.3.2026

Auf Italienisch
In lingua italiana

Anmeldung erforderlich
über Eventbrite
È richiesta l'iscrizione
via Eventbrite

LITERARISCHES BLIND DATE

Ein literarisches Blind Date ist unvorhersehbar, spannend und immer anders. Das gemeinsame Lesen ausgewählter literarischer Texte, italienischer und deutscher Originale (in Übersetzung), sowohl Prosa als auch Lyrik, regt zum Dialog an und verwandelt eine normalerweise einsame Tätigkeit in ein gemeinsames, interkulturelles Abenteuer. Durch das aktive und gemeinsame Lesen italienischer und deutscher Literaturtexte (in Übersetzung) – die zuvor nicht bekannt gegeben werden – entsteht ein unerwarteter und spannender interkultureller Dialog. Man kann auch *nur* durch Zuhören teilnehmen. Ohne Eile und ohne Druck erwecken wir gemeinsam die Bücher zum Leben.

Un Blind Date letterario è imprevedibile, coinvolgente, sempre diverso. La Lettura/Nsieme di testi letterari selezionati, originali italiani e tedeschi (in traduzione), sia in prosa che poetici, ispira il dialogo e trasforma un'attività abitualmente solitaria in un'avventura condivisa e interculturale. Attraverso la lettura attiva e condivisa di testi letterari italiani e tedeschi (in traduzione) – non svelati in anticipo – nasce un dialogo interculturale, imprevisto e appassionante. Si partecipa anche solo ascoltando gli altri. Senza fretta né pressione diamo vita ai libri, insieme.

Sara Piazza wurde in Rom in einer zweisprachigen italienisch-deutschen Familie geboren. Seit 2016, nach ihrer Begegnung mit der britischen Organisation The Reader, beschäftigt sie sich mit *aktivem Lesen*. Sie hat unzählige *Lettura/Nsieme*-Sitzungen in Deutschland, der Schweiz und Italien auf Deutsch, Englisch und Italienisch geleitet. Sie hat das italienische Format *Blind Date letterario* exklusiv für das Italienische Kulturinstitut in Berlin entwickelt.

Sara Piazza è nata a Roma in una famiglia bilingue italo-tedesca. Dal 2016, dopo l'incontro con l'organizzazione britannica The Reader, si occupa di *lettura attiva*. Ha guidato innumerevoli sessioni di *Lettura/Nsieme* in Germania, Svizzera e Italia in tedesco, inglese e italiano. Ha creato il formato italiano *Blind Date letterario* esclusivamente per l'Istituto Italiano di Cultura di Berlino.

www.sarapiazza.de



5 /3

Donnerstag 19 Uhr
Giovedì ore 19
Gespräch
Dialogo

#TheFutureIsStupid

Mit
Con
Jenifer Becker,
Silvia Pareschi

Moderation
Moderazione
Alessandro Turci

Auf Deutsch und Italienisch
mit Simultanübersetzung
In lingua tedesca e italiana
con traduzione simultanea

Anmeldung erforderlich
über Eventbrite
È richiesta l'iscrizione
via Eventbrite

SCHREIBEN, ÜBERSETZEN UND KÜNSTLICHE INTELLIGENZ SCRIVERE TRADURRE E INTELLIGENZA ARTIFICIALE

Künstliche Intelligenz gibt auf Basis bestehendem Wissens und vorhandener Lösungen schnelle Antworten auf viele Fragestellungen. Dennoch ist KI ihrem Wesen nach rückwärtsgewandt, speist sie sich doch aus vorhandenen Daten. Die Zukunft ist datenfrei: *The Future is Stupid*, wie die amerikanische Konzeptkünstlerin Jenny Holzer proklamiert.

L'intelligenza artificiale fornisce risposte rapide a molte domande sulla base delle conoscenze esistenti e delle soluzioni disponibili. Tuttavia, l'IA è per sua natura retrograda, poiché si alimenta di dati esistenti. Il futuro è privo di dati: *The Future is Stupid*, come proclama l'artista concettuale americana Jenny Holzer. →

Jenifer Becker, Autorin, Literatur- und Kulturwissenschaftlerin, lehrt am Literaturinstitut Hildesheim. Sie forscht zum Einfluss lernfähiger Technologien (KI) auf Schreibprozesse.

Jenifer Becker, autrice, studiosa di letteratura e cultura, insegna al Literaturinstitut Hildesheim. Conduce ricerche sull'influenza delle tecnologie di apprendimento automatico (IA) sui processi di scrittura.

Silvia Pareschi ist Übersetzerin aus dem Angloamerikanischen, unter anderem von Jonathan Franzen, Ernest Hemingway, Colson Whitehead. Sie beschäftigt sich seit längerem mit KI und literarischem Übersetzen.

Silvia Pareschi traduce letteratura angloamericana, fra gli altri, Jonathan Franzen, Ernest Hemingway, Colson Whitehead. Si occupa da tempo del rapporto fra intelligenza artificiale e traduzione.





10^{/3}

Dienstag
Martedì

*X Giornata del Design
Italiano nel Mondo*

#disegnamì

d! Italian
Design
Day

TAG DES ITALIENISCHEN DESIGNS IN DER WELT RE-DESIGN. RIGENERARE SPAZI, OGGETTI, IDEE, RELAZIONI

Der *Italian Design Day*, der nun bereits zum zehnten Mal stattfindet, wird von der Direzione Generale per la Promozione del Sistema Paese des Italienischen Außenministeriums in enger Zusammenarbeit mit dem Italienischen Kulturministerium und zusammen mit den wichtigsten Akteuren der Internationalisierung der Holz-, Möbel- und Designbranche getragen und koordiniert. Das Thema der aktuellen Ausgabe, das sowohl als Stadterneuerung als auch als Recycling und Neuverwendung von Objekten interpretiert werden kann, bietet Gelegenheit, über die Rolle von Design und Architektur bei der Verbesserung der Lebensräume und des Wohlbefindens der Gemeinschaften nachzudenken.

La Giornata del design italiano nel mondo, giunta alla sua decima edizione, è promossa e coordinata dalla Direzione Generale per la Promozione del Sistema Paese del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale in stretto raccordo con il MiC – Ministero della Cultura – e insieme ai principali attori dell'internazionalizzazione del settore legno, arredo e design. Il tema dell'edizione attuale, declinabile sia come rigenerazione urbana sia come rigenerazione di oggetti, offre un'occasione di riflessione sul ruolo del design e dell'architettura nel migliorare gli spazi della vita quotidiana e il benessere delle comunità.

Donnerstag 19 Uhr
Giovedì ore 19
 Vokalkammermusik
Musica vocale da camera

#dalvivo

Mit
Con
 Marta Cellini, Emma Bruno,
 Elisabetta Isola, Francesca
 Idini, Marta Conte

Einführung
Introduce
 Alessandro Turci

Anmeldung erforderlich
 über Eventbrite
**È richiesta l'iscrizione
 via Eventbrite**

In Zusammenarbeit mit
In collaborazione con
 Conservatorio di Torino

Konzert mit Musikerinnen des Konservatoriums *Giuseppe Verdi* in Turin: Marta Cellini (Sopran), Elisabetta Isola (Sopran), Francesca Idini (Sopran), Emma Bruno (Alt) und Marta Conte (Klavier). Eine musikalische Reise vom Belcanto von Rossini und Bellini bis zur Ausdruckskraft von Mahler, Loewe und Wolf. Drei Sopranistinnen, eine Altistin und ein Klavier bieten ein seltenes und faszinierendes Programm: von den sinnlichen Canzoni d'Amaranta von Tosti, die sich wie ein roter Faden durch das gesamte Konzert ziehen, über die beunruhigenden Stimmungen von Reimann zu Gedichten von Sylvia Plath bis hin zum erhabenen Schlusstrio aus Strauss' Rosenkavalier. Ein Dialog zweier großer europäischer Gesangstraditionen, in dem die Leichtigkeit des neapolitanischen Liedes auf die Introspektion des deutschen Liedes trifft, in einem Programm, das die Schönheit der weiblichen Stimme in all ihren Nuancen feiert. Ein seltenes Hörerlebnis! →



Donnerstag 19 Uhr
Giovedì ore 19
 Vokalkammermusik
Musica vocale da camera

Concerto con musiciste del Conservatorio *Giuseppe Verdi* di Torino: Marta Cellini (soprano), Elisabetta Isola (soprano), Francesca Idini (soprano), Emma Bruno (contralto) e Marta Conte (pianoforte). Un viaggio musicale dal belcanto di Rossini e Bellini alla profondità espressiva di Mahler, Loewe e Wolf. Tre soprani, un contralto e un pianoforte danno vita a un programma raro e affascinante: dalle sensuali Canzoni d'Amaranta di Tosti, che attraversano l'intero concerto come un filo rosso, alle inquietanti atmosfere di Reimann su poesie di Sylvia Plath, fino al sublime trio finale del Rosenkavalier di Strauss. Un dialogo tra due grandi tradizioni vocali europee, dove la leggerezza della canzone napoletana incontra l'introspezione del Lied tedesco, in un programma che celebra la bellezza della voce femminile in tutte le sue sfumature. Un'esperienza d'ascolto che raramente si ha l'opportunità di vivere!

19
—22^{/3}

Donnerstag–Sonntag
Mercoledì–Domenica
Lesungen, Gespräche
Letture, dialoghi

#letteratura

Mit

Con

Dario Ferrari, Paulina
Spiechowicz, Roberto Grossi,
Bea Davies, Ingo Držečnik

In Zusammenarbeit mit

In collaborazione con

Leipzig liest, Verlag Klaus
Wagenbach, Folio, Avant
Verlag, Elfenbein Verlag, Grassi
Museum für Angewandte Kunst

Leipziger Buchmesse, Leipzig
Stand: Halle 4/C401
Stand: hall 4/C401

ITALIEN AUF DER LEIPZIGER BUCHMESSE ITALIA ALLA FIERA DEL LIBRO DI LIPSIA

Auch in diesem Jahr erleben Besucher der Leipziger Buchmesse die Vielfalt der Literatur, entdecken Novitäten und erhalten neue Blickwinkel. Das Italienische Kulturinstitut ist mit seinem Stand und Autorenprogramm ein Bezugspunkt für all die Leserinnen und Leser, die sich für aktuelle Übersetzungen, inspirierende Bücher und interessante Autorinnen und Autoren aus Italien begeistern. Im Rahmen von *Leipzig liest* präsentieren Dario Ferrari, Paulina Spiechowicz, Bea Davies und Roberto Grossi ihre neuen Bücher. Darüber hinaus sprechen wir über das “schönste Buch der Welt”, das in deutscher Übersetzung im Elfenbein Verlag erscheint.

Anche quest’anno la Fiera del Libro di Lipsia offre la possibilità di vivere la varietà della letteratura, scoprire le novità e acquisire nuove prospettive. L’Istituto Italiano di Cultura sarà presente con il suo stand ed un programma di incontri con autrici e autori. Questo sarà un punto di riferimento per chi ama le nuove traduzioni, i libri stimolanti e le autrici e gli autori Italiani. Nell’ambito di *Leipzig liest*, Dario Ferrari, Paulina Spiechowicz, Bea Davies e Roberto Grossi presenteranno i loro nuovi libri. Un incontro sarà dedicato al “libro più bello del mondo” in uscita in lingua tedesca nella casa editrice Elfenbein.

19^{/3}

Donnerstag 18.30 Uhr
Giovedì ore 18.30
Buchpräsentation
Presentazione del libro

#letteratura

Mit

Con

Roberto Grossi

Moderation

Moderazione

Myriam Alfano

In Zusammenarbeit mit

In collaborazione con

Avant Verlag, ZLB (Zentral –
und Landesbibliothek)

PopUp-Saal der Amerika-
Gedenkbibliothek (ZLB),
Blücherplatz, 110961 Berlin

DIE GROSSE VERDRÄNGUNG LA GRANDE RIMOZIONE

Roberto Grossi nutzt die Sprache des Comics, um die Klimakrise zu erforschen und seinen Blick auf das große Ganze zu richten. Er zeigt, wie der Klimawandel mit Wirtschaft, Politik, Kapitalismus, Klassismus und sozialem Fortschritt verbunden ist und enthüllt die tiefe demokratische Krise hinter der Umweltkatastrophe, indem er die Frage stellt: *Warum handeln wir nicht?*

Roberto Grossi utilizza il linguaggio dei fumetti per esplorare la crisi climatica rivolgendo l’attenzione sul quadro generale. Mostra come il cambiamento climatico sia collegato all’economia, alla politica, al capitalismo, al classismo e al progresso sociale e svela la profonda crisi democratica che si cela dietro il disastro ambientale ponendo la domanda: Perché non agiamo?

Roberto Grossi lebt in Rom, wo er als Architekt, Illustrator und Comic-Autor arbeitet. Seine Werke wurden in mehreren italienischen Magazinen und Zeitungen veröffentlicht, sowie in internationalen Magazinen wie *Galago*. Mit *3boschi* veröffentlichte er 2013 sein erstes Buch, es folgten *Il grande prato*, *Cassadritta* und *HIC*. *La grande rimozione* gewann den Demetra-Preis für Umweltliteratur im Bereich Graphic Novel und wurde in mehrere Sprachen übersetzt.

Roberto Grossi vive a Roma, dove lavora come architetto, illustratore e autore di fumetti. Le sue opere sono state pubblicate su diverse riviste e quotidiani italiani, nonché su riviste internazionali come *Galago*. Il suo primo libro *3boschi* è stato pubblicato nel 2013, seguito da *Il grande prato*, *Cassadritta* e *HIC*. *La grande rimozione* ha vinto il Premio Demetra per la letteratura ambientale nella categoria graphic novel ed è stato tradotto in diverse lingue.

Roberto Grossi, *Die große Verdrängung*, Avant Verlag 2025, Übersetzung: Myriam Alfano. Orig.: *La grande rimozione*, Coconino Press 2024.



Dienstag 19 Uhr
Martedì ore 19
Gespräch, Lesung
Dialogo, lettura

#letteratura

Mit

Con

Lars Castellucci,
Thomas Müller

Moderation

Moderazione

Anna Vollmer

Lesung

Lettura

Valentina Marturini

Auf Deutsch mit

Simultanübersetzung

In lingua tedesca con
traduzione simultanea

Anmeldung erforderlich

über Eventbrite

È richiesta l'iscrizione
via Eventbrite

In Zusammenarbeit mit

In collaborazione con

Ambasciata d'Italia Berlino -
Italianische Botschaft Berlin

ALDA MERINI. POESIE DER ANDERSARTIGKEIT POESIA DELL'ESSERE DIVERSA

In *Die andere Wahrheit*, ihrem *Tagebuch einer Andersartigen*, wie sie selbst es nennt, berichtet Alda Merini über ihre langjährigen Aufenthalte in der Psychiatrie. Zwischen Tagebuchnotiz, Anklage und existenzieller Reflexion entfaltet sich eine Sprache von großer Klarheit und emotionaler Wucht. Sie schreibt nicht über das Anderssein, sie schreibt aus ihm heraus und gibt damit auch anderen *Andersartigen* eine Stimme. Im März 2026 wäre sie 95 Jahre alt geworden und ihr nun erstmals auf Deutsch vorliegendes Tagebuch soll Anlass sein, auch darüber zu sprechen, was wir von der in Italien gefeierten Dichterin über ein gutes Zusammenleben lernen können. →

Alda Merini, geboren 1931 in Mailand, veröffentlichte ihre ersten Gedichte mit 19 Jahren. Von 1953 bis 1961 erschienen vier Bände mit ihren Gedichten, bis sie in eine psychiatrische Anstalt eingewiesen wurde und zwanzig Jahre lang nicht mehr schrieb. Erst 1984 erschien mit *La Terra Santa* ein neuer Gedichtband, der als ihr bedeutendster gilt. Alda Merini starb 2009 in Mailand.

Alda Merini nasce a Milano nel 1931 e pubblica le sue prime poesie nel 1950. Dal 1953 al 1961 escono quattro volumi di liriche. Viene poi ricoverata in un istituto psichiatrico e smette di scrivere per vent'anni. Solo nel 1984 pubblica una nuova raccolta, *La Terra Santa*, considerata la sua opera più importante. Alda Merini muore a Milano nel 2009. →

Dienstag 19 Uhr
Martedì ore 19
Gespräch, Lesung
Dialogo, lettura

ALDA MERINI. POESIE DER ANDERSARTIGKEIT POESIA DELL'ESSERE DIVERSA

Nel libro *L'altra verità*, definito dalla sua stessa autrice *Diario di una diversa*, Alda Merini racconta dei suoi lunghi soggiorni in cliniche psichiatriche. A metà fra diario personale, atto d'accusa e riflessione esistenziale, il testo dispiega un linguaggio di grande chiarezza e forte intensità emotiva. Qui l'autrice non racconta la diversità, ma scrive a partire da essa e nel farlo dà voce ai *diversi*. Nel marzo 2026 avrebbe compiuto 95 anni e la pubblicazione del suo diario, disponibile ora anche in tedesco, diventa l'occasione per riflettere su ciò che ci insegna la celebrata poetessa italiana riguardo al buon convivere.

Thomas Müller ist Leiter des Forschungsbereichs Geschichte und Ethik der Medizin am ZfP Südwürttemberg/ Universität Ulm, Klinik für Psychiatrie u. Psychotherapie I.

Thomas Müller è direttore del dipartimento di ricerca Storia ed Etica della Medicina presso lo ZfP Südwürttemberg/ Università di Ulm, Clinica di Psichiatria e Psicoterapia I.

Lars Castellucci ist Mitglied des Deutschen Bundestages

Lars Castellucci è membro del Bundestag tedesco.

Valentina Marturini ist SchauspielerIn, Autorin, Schauspielcoach und praktische Philosophin. 2018 entwickelte sie die „philosophisch-theatralischen Praktiken“, einen originellen Ansatz, der praktische Philosophie mit der Arbeit des Schauspielers verbindet. Sie ist Autorin zeitgenössischer Dramen, die in Italien aufgeführt und ausgezeichnet wurden. Sie lebt und arbeitet in Berlin.

Valentina Marturini è attrice, autrice, acting coach e filosofa pratica. Nel 2018 ha ideato le “pratiche filosofico-teatrali”, un approccio originale che integra la filosofia pratica con il lavoro dell'attore. È autrice di dramaturgie contemporanee messe in scena e premiate in ambito nazionale. Vive e lavora a Berlino.



Alda Merini: *Die andere Wahrheit. Tagebuch einer Andersartigen*, Verlag Psychiatrie und Geschichte, 2024. Aus dem Italienischen von Marco Grosse, Hrsg. von Thomas Müller und Lars Castellucci. (It. Orig.: *L'altra verità. Diario di una diversa*, Scheiwiller 1986).

14
— 15 /4

Dienstag–Mittwoch 19.30 Uhr
Martedì–Mercoledì ore 19.30

#dalvivo

Mit

Con

Enrico Bonavera,
Martina Klier

Auf Italienisch und Deutsch
In italiano e tedesco

Einführung im Bruckner-Foyer
ore 18:45 Uhr

Introduzione nel foyer
Bruckner alle ore 18:45

In Zusammenarbeit mit
In collaborazione con
Renaissance Theater Berlin

Tickets an der Theaterkasse
Biglietti disponibili presso
la biglietteria del teatro

Renaissance Theater Berlin,
Knesebeckstr. 100,
10623 Berlin

[www.renaissance-theater.de/
besucherservice](http://www.renaissance-theater.de/besucherservice)



MEIN LIEBER ARLECCHINO. EIN ABEND IN MASKEN UNA SERATA IN MASCHERA

Enrico Bonavera führt gemeinsam mit der Schauspielerin Martina Klier durch einen unterhaltsamen Parcours zur Figur des Arlecchino. Anhand von Szenen aus der Tradition der Commedia dell'Arte und aus den Werken von Carlo Goldoni wird Arlecchino mit den verschiedenen Aspekten seines Charakters vorgestellt: Naivität, Schlauheit, Zärtlichkeit und ein fröhlicher Überlebensinstinkt. Diese Maske ist nicht nur eine zentrale Figur des traditionellen italienischen Theaters, sie ist vielmehr zu einer ikonischen Gestalt der europäischen Kultur geworden.

Enrico Bonavera in compagnia dell'attrice Martina Klier, conduce un divertente percorso sulla figura di Arlecchino. Avvalendosi di scene che provengono dalla tradizione della Commedia dell'Arte e dalle opere di Carlo Goldoni, Arlecchino viene presentato con i diversi aspetti del suo carattere: ingenuità, astuzia, tenerezza, gioioso istinto di sopravvivenza. Questa maschera, non è solo un personaggio centrale del tradizionale teatro italiano, ma è divenuto una figura iconica della cultura europea.

Enrico Bonavera, aktuell der Arlecchino des Piccolo Teatro in Mailand, spielt die Rollen von Arlecchino und Brighella in C. Goldonis berühmtem Stück *Der Diener zweier Herren* unter der Regie von Giorgio Strehler, mit dem er in ganz Europa, China, Japan, Südamerika, Nordamerika und Neuseeland aufgetreten ist.

Enrico Bonavera, attualmente l'Arlecchino del Piccolo Teatro di Milano, interprete dei ruoli di Arlecchino e Brighella nel celeberrimo *Servitore di due padroni* di C. Goldoni, per la regia di Giorgio Strehler, con cui ha recitato in tutta Europa, Cina, Giappone, Sud America, Nord America, Nuova Zelanda.

Martina Klier, Schauspielerin, ausgebildet in New York, hat für 10 Jahre in Frankreich und Italien gespielt und gedreht, und lebt und arbeitet derzeit vorwiegend in Berlin.

Martina Klier, attrice, formatasi a New York, ha recitato e girato film in Francia e in Italia per 10 anni e vive e lavora attualmente principalmente a Berlino.



23^{/4}

Donnerstag 19 Uhr
 Giovedì ore 19
 Gespräch
 Dialogo

#saggi_scienza

Mit

Con
 Peter Sloterdijk,
 Stefano Vastano

Auf Deutsch
 In lingua tedesca

Anmeldung erforderlich
 über Eventbrite
 È richiesta l'iscrizione
 via Eventbrite

DER KONTINENT OHNE EIGENSCHAFTEN. LESEZEICHEN IM BUCH EUROPA

Die Nachrichten vom Ableben der *Alten Welt* erweisen sich regelmäßig als stark übertrieben. Gleichwohl sind sich die Europäer ihrer Eigenschaften nicht mehr sicher: *Sie wissen nicht, woher sie kommen, erst recht nicht, wohin die Reise geht.* Um Orientierung zu stiften, blättert Peter Sloterdijk im Buch Europa einige Lesezeichen auf.

Le notizie sulla fine del vecchio mondo si rivelano regolarmente molto esagerate.

Tuttavia, gli europei non sono più sicuri delle loro caratteristiche: Non sanno da dove vengono, e tanto meno dove stanno andando. Per fornire un orientamento, Peter Sloterdijk sfoglia alcuni segnalibri nel libro Europa.

Peter Sloterdijk, geboren 1947, studierte in München und Hamburg Philosophie, Geschichte und Germanistik und arbeitet seit den 1980er Jahren als freier Schriftsteller. Er ist emeritierter Professor für Philosophie und Ästhetik der Staatlichen Hochschule für Gestaltung in Karlsruhe und war von 2001 bis 2015 deren Rektor. Sein 1983 publiziertes Buch *Kritik der zynischen Vernunft* zählt zu den meistverkauften philosophischen Büchern des 20. Jahrhunderts.

Peter Sloterdijk, nato nel 1947, ha studiato filosofia, storia e germanistica a Monaco di Baviera e ad Amburgo. E' attivo dagli anni Ottanta come scrittore indipendente. È professore emerito di filosofia ed estetica presso la Staatliche Hochschule für Gestaltung di Karlsruhe, di cui è stato rettore dal 2001 al 2015. Il suo libro *Kritik der zynischen Vernunft* (Critica della Ragion Cinica), pubblicato nel 1983, è tra i libri filosofici più venduti del XX secolo.

Stefano Vastano, italienischer Journalist aus Rom, lebt und arbeitet seit 1989 in Berlin. Er schreibt für die italienische Wochenzeitung L'Espresso und für eine Reihe deutscher Zeitungen.

Stefano Vastano, giornalista italiano di Roma, vive e lavora a Berlino dal 1989. Scrive per il settimanale italiano L'Espresso e per diversi giornali tedeschi.



34

27^{/4}

Montag 19 Uhr
 Lunedì ore 19
 Jazzkonzert
 Concerto jazz

#dalvivo

Mit

Con
 Gianluca Lusi, Simone
 Zanchini, Luigi Masciari

Anmeldung erforderlich
 über Eventbrite
 È richiesta l'iscrizione
 via Eventbrite

GONE

Ein Trio mit drei faszinierenden und melodischen Instrumenten und drei außergewöhnlichen Musikern, das sein Gleichgewicht in kraftvollen Momenten freier Ausdruckskraft findet: Gianluca Lusi am Saxophon ist ein Künstler mit ausgeprägter musikalischer Sensibilität und hervorragender Technik, der als einer der besten italienischen Saxophonisten gilt. Simone Zanchini am Akkordeon, ein virtuoser und vielseitiger Musiker, ist auf der internationalen Bühne zu Hause. Luigi Masciari an der Gitarre erweist sich als ein raffinierter und eleganter Arrangeur und Komponist. Ihr gemeinsames Album *Gone* war sowohl in Italien als auch im Ausland ein großer Erfolg.

Un trio di tre strumenti musicali affascinanti e melodici e tre straordinari musicisti che trova il suo equilibrio in momenti musicali di libera espressione: ai sassofoni Gianluca Lusi, artista di spiccata sensibilità musicale e tecnica sopraffina, è considerato uno dei migliori sassofonisti italiani. Alla fisarmonica Simone Zanchini, musicista virtuoso e poliedrico, è protagonista della scena internazionale. Alle chitarre Luigi Masciari si rivela un raffinato ed elegante arrangiatore e compositore. Il loro Album *Gone* ha riscosso da subito un enorme successo sia in Italia che all'estero.



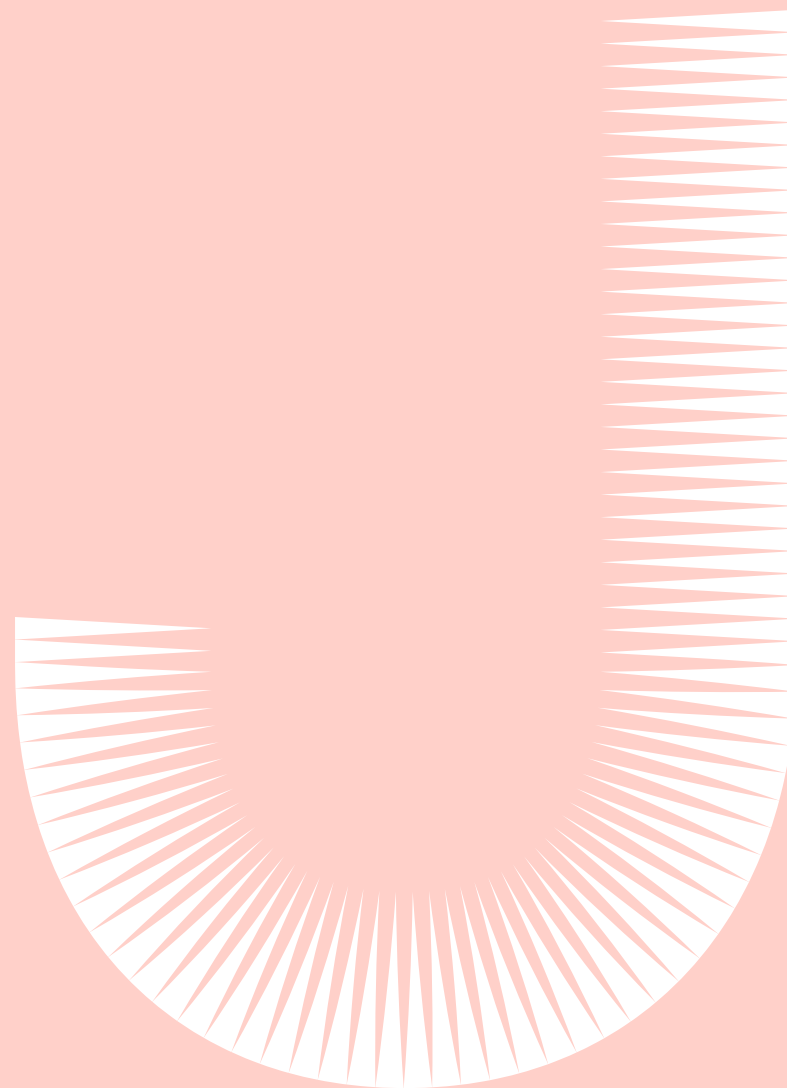
35

—Ita!

Sprachkurse des Italienischen
Kulturinstituts Berlin
Sommersemester
Februar – August 2026



Neue Sprachkurse im Sommersemester 2026 auf allen Niveaustufen
Programm und zusätzliche Kurse unter www.iicberlino.esteri.it



Wir danken unseren Partnern
Ringraziamo i nostri partner



Ministero degli Affari Esteri
e della Cooperazione Internazionale



Ambasciata d'Italia
Berlino



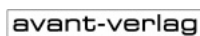
Das
italien|zentrum
der Freien Universität Berlin



JUDISCHE GEMEINDE ZU BERLIN



Pfaueninsel



Wir haben uns bemüht,
Rechteinhaber ausfindig
zu machen. Sollten geltende
Ansprüche nicht berücksichtigt
worden sein, bitten wir
um Nachricht.

**Si rimane a disposizione di
eventuali detentori dei diritti
non espressamente citati.**

p. 9 Alessandro Lanzoni ©privat

p. 10 Miriam Rebhun ©privat

p. 12 Dario Ianes ©privat,

Benedetta Zagni ©privat

p. 13 Federica Manzoni ©Basso

Cannarsa

p. 14 Giacomo Zaza ©F.Spucches

p. 16 Still aus: Eva Marisaldi, Enrico

Serotti *Fuori*, 2006, HD video, 4' 10"

©Courtesy the artists

p. 17 Katharina Hausel ©privat

p. 18 Quartetto Rilke ©privat

p. 19 Dorothea Schöne ©privat

p. 21 Emilio Vedova ©Fondazione Emilio

e Annabianca Vedova, Venezia; ph Paolo

Mussat Sartor, Torino

p. 22 Sara Piazza ©Sara Piazza

p. 23 Jenifer Becker ©Kazimir Falteijcek,

Silvia Pareschi ©privat

p. 24 TheFutureIsStupid ©IIC Berlino

p. 26 Marta Conte, Marta Cellini,

Francesca Idini, Elisabetta Isola ©privat

p. 29 Roberto Grossi ©privat

p. 31 Valentina Marturini ©privat

p. 32 Martina Klier ©Steffen Roth

p. 33 Enrico Bonavera ©Max Valle

p. 34 Peter Sloterdijk ©WikiCommons,

Stefano Vastano ©privat

p. 35 Gianluca Lusi, Simone Zanchini,

Luigi Masciari ©privat

Design TassinariVetta
Paolo Tassinari, Leonardo Signori
Druck PinguinDruck, Berlin

Istituto Italiano di Cultura di Berlino
Hildebrandstraße 2
10785 Berlin-Tiergarten

T +49 (0) 30 2699 41-0
F +49 (0) 30 2699 41-26
E iicberlino@esteri.it
→ iicberlino.esteri.it

